*Т. Г. ШЕВЧЕНКО*

**Назар Стодоля**

Перевод на русский: — П. Антокольский, К. Чуковский

Действующие лица

**Xома Кичатый**, сотник.

**Галя**, дочь его.

**Стеха**, молодая ключница у Кичатого.

**Назар Стодоля**, друг его.

**Гнат Карый**, друг его.

**Хозяйка на вечерницах.**

**Слепой кобзарь, евреи-музыканты, молодые казаки и девушки, сваты от Чигиринского полковника.**

Действие происходит в XVII столетии, близ Чигирина, в казацкой слободе, в ночь на рождество Христово.

***Акт первый***

*Вечер. Внутренность светлицы, богато убранной коврами и бархатом. В стороне стол, покрытый дорогим ковром; кругом скамьи под бархатом, окаймленные золотом. На столе стоят фляги и разные кушанья, горят восковые свечи.****Стеха****убирает [накрывает на] стол.*

**Стеха**( *отходит от стола*)

Всё! Как будто всё… Постой-ка, не забыла ли чего? Рыба, мясо, баранина, свинина, колбаса, вишневка, сливянка, мед, венгерское — всё, всё! Тут и выпивка и закуска… Скорее бы гости! Что ж они так долго не идут? И вздумал же седоусый в такой праздник, когда добрые люди колядуют, ожидать гостей, да еще каких гостей — сватов от такого же старого дурня, как и сам!.. Поглядим, что из этого выйдет. Холодного железа не согнешь. А если бы не таился да посоветовался со мною этак недели за две до праздника, то дело было бы верное; а то спохватился в самый сочельник, да и ластится: «И такая, и сякая, и добрая, и разумная ты, Стеха, — помоги! Я уж тебе и то, и се, и третье, и десятое…» Поглядим, поглядим, удастся ли нашему теляти да волка съесть… ( *Помолчав*.) Не сказал ведь дочке ни слова, за кого и как собирается выдать, думает, наша сестра — коза: куда хочу, туда и гоню. Э, нет, погоди-ка, голубчик!.. «Упроси ее», — говорит. Да и что такое этот поганый хорунжий! А полковник хоть и старый, — дай бог ему здоровья! — да все-таки пан!.. Тут бы она и потеряла рассудок. Другому не справиться, а я коль возьмусь, так и добьюсь. Девке девку сбить с толку нетрудно, а еще такую, как моя панночка, — и-и!.. Да уж, как говорится, поймал — не поймал, а погнаться можно. Зато, если удастся, то-то я погуляю!.. А она поплачет немножко, потужит, а потом хоть бы что! Да и Назар не раз спасибо скажет.

*Из боковых дверей выходит Галя.*

Ну, что? Неплохо убрано? То-то вот и оно!

**Галя**Что это ты, Стеха, делаешь? Разве у нас сегодня гости?

**Стеха**Да еще какие гости, если бы вы знали!

**Галя**Какие же такие гости? Откуда?

**Стеха**Угадайте.

**Галя**Уж не из Чигирина ли? Да?

**Стеха**Из Чигирина, да кто такой?

**Галя**Какие-нибудь старшины?

**Стеха**То-то и есть, что не старшины, и…

**Галя**Так кто же такой? Может… да нет! Сегодня не такой день… А мне батюшка вчера говорил…

**Стеха**Говорил, да не договорил. А я знаю, да не скажу…

**Галя**( *обнимая Стеху*) Стеха, голубка, ласточка моя, скажи, не мучь меня.

**Стеха**А что дадите? Скажу…

**Галя**Еще сережки или перстень, или, что хочешь, подарю, только скажи.

**Стеха**Ничего мне не надо, дайте только шубку надеть сегодня на вечерницы.

Закрыть

**Галя**Ладно, надевай, только чтобы не заметил отец.

**Стеха**Вот еще! Разве я дура? Слушайте же. ( *Вполголоса*.) Сегодня придут сваты.

**Галя**( *в восторге*) От Назара! От Назара!

**Стеха**Да там уже увидите, от кого.

**Галя**Разве не от Назара, Стеха? А? Ты меня, право, пугаешь!

**Стеха**Я вас не пугаю, я только так говорю.

**Галя**Нет! Ты что-то знаешь, да не хочешь сказать.

**Стеха**( *лукаво*) Ничего я не знаю. Где уж мне, ключнице, знать о господских делах!

**Галя**Ты надо мной смеешься! Я заплачу, ей-богу, заплачу и батюшке скажу.

**Стеха**Что же вы скажете?

**Галя**Что ты меня напугала… Теперь уж не дам тебе шубки. А что — получила?

**Стеха**Ох, какие вы пугливые! Уж и поверили!

**Галя**Ну, от кого же? От Назара?

**Стеха**Да от кого же больше? Уж, конечно, не от старого Молочая, нашего полковника.

**Галя**Ну его, он такой гадкий! Чуть он на порог — я сейчас же из хаты. И как это его казаки слушаются, понять не могу. У него, постылого, только и разговору, что про вареники да про наливку.

**Стеха**А разве это не годится?

**Галя**Еще бы! Ведь он казак да еще полковник! Вот мой Назар, мой чернобровый, всё про войну да про походы, про Наливайка, про Остраницу да про синее море, про татар да про турецкую землю… Страшно, страшно, а хорошо, — слушала бы — не наслушалась, да всё смотрела бы в его карие очи… Мало дня, мало ночи…

**Стеха**Еще наслушаетесь и налюбуетесь. Потом и наскучить может…

**Галя**О, боже упаси! До самой смерти, пока не умру, всё буду смотреть на него да слушать его. Скажи, Стеха, любила ли ты когда, обнимала ли стан казацкий, высокий, так… чтобы руки задрожали и сердце замлело? А когда целуешь… что тогда? Как это, должно быть, любо! Как весело! ( *В восторге поет и пляшет*.)

Гой, гоя, гоя!

Что это со мною?

Полюбила казака,

Не знаю покоя.

Я его боялась…

Что же после сталось? —

На улице повстречалась,

С ним поцеловалась.

А мать поглядела…

Какое ей дело!

Выдавайте замуж,

Если надоела!

**Стеха**Ишь, как ловко! От кого же это вы научились?

**Галя**Да от тебя же… Разве забыла, как на прошлой неделе на улице танцевала? Тогда еще батюшки не было дома… Вспомнила?

**Стеха**Когда это? Вот еще выдумали!

*Стучатся в дверь.*

**Галя**( *торопливо*) Ой, беда! Кто-то идет! ( *Убегает*.)

**Стеха**Кто там?

**Xома**( *за дверью*) Я, я! Открывай живей.

**Стеха**отворяет дверь. Входит Xома, отряхиваясь.

**Xома**Что? Еще не было?.. Ух, какая вьюга на дворе!

**Стеха**Кого не было?

**Хома**Кого? Гостей!

**Стеха**Каких гостей? От пол…

**Xома**Тс!.. Ну да!..

**Стеха**Нет, не было.

**Xома**Смотри же, молчок!.. Отец Данило, спасибо, разрешил {2}. Не забудь только завтра утром послать ему вишневки, — знаешь? — той, что недавно доливали. Пускай его пьет на здоровье. Да что это их нет так долго? Не испугались ли метели? А ветер будто стихает.

**Стеха**Испугаются они, как бы не так! И в воробьиную ночь приедут ради такой панночки, как наша.

**Хома**Конечно, конечно!

**Стеха**Само собой. Он ведь старик… а панночка…

**Xома**Сама ты старуха, сорока бесхвостая!

**Стеха**Гляди! Сразу и рассердились. Разве я про вас?

**Хома**Так что же, что не про меня? Зато про моего… ну… полковника.

**Стеха**Ишь как! А панночка? Говорили вы с ней? Что она?

**Xома**А что она? Ее дело такое: что прикажут, то и сделает. Молода, глупа; твое дело научить ее, вразумить, что любовь и всё такое прочее — пустяки, безделка. Сама ведь понимаешь!

**Стеха**Я-то понимаю, да вот с какого конца начать, не знаю. Полюбила дочка ваша Назара так, что и рассказать нельзя. Вот и сегодня со мной говорила. Молись, говорит, Стеха, богу, чтобы скорей меня замуж за Назара выдали, — половину богатства своего отдам!..

**Хома**А ты и поверила?

**Стеха**Почему же нет? Она такая добрая.

**Xома**Дура ты, дура! А если я сам тебе все богатство наше отдам, что тогда будет? А? Как ты думаешь? ( *Ласкает ее*.) То-то и есть, дурочка ты, бессережная!..

**Стеха**Что же мне делать, если я дурочка?

**Xома**Делай, что велят. Слышишь? Все, что у меня есть, — твое.

**Стеха**Не надо мне вашего добра, и без него была бы я счастлива, только не забудьте бедной Стехи, когда станете большим паном. Я вас так верно люблю, так страдаю, а вы… ( *Притворно грустит.*)

**Xома**Ну, затянула панихиду!.. Опять за свое. Сказал, сделаю, так оно и будет.

**Стеха**Мало ли что люди обещают, когда их нужда заставит!

**Xома**Довольно зря болтать! Ступай-ка к Гале да поговори с нею хорошенько, по-своему, и если что не так, то завтра и мы с тобой врозь…

**Стеха**Сказал пан — кожух дам, да слово его греет. А я только грех на душу возьму.

**Xома**Какой тут грех? Пустое это всё!

**Стеха**Побожитесь, что женитесь, — тогда, ей-богу, все сделаю! А без меня, вот вам слово, ничего не выйдет, ей-богу!

**Xома**Вот же, ей-богу, право

**Стеха**Женитесь?

**Xома** Ладно!

**Стеха**На мне?

**Xома**Вот репей, так репей! Ты у меня в печенках сидишь со своими причудами!

**Стеха**Какие же тут причуды?

**Xома**Ну ладно, ладно! Слушай теперь! Надо обдумать всё так хитро, чтобы она и не знала, от кого сваты, а то, чего доброго, всё пойдет вверх тормашками.

**Стеха**Да уж мне не учиться, как дело повернуть. Наговорю таких сказок моей панночке, что твой кобзарь… Старый, скажу, человек, как поразмыслишь, во всем лучше молодого. Молодой… да что там говорить? Никуда молодой не годится, а к тому же докучен да ревнив, а старик тихоньким будет да послушным.

**Xома** Верно, верно! Умна ты, девушка!.. Ступай к Гале да, смотри, хорошенько потолкуй с нею.

**Стеха**А потом можно будет мне пойти на вечерницы? Я уже совсем управилась. Пустите, будьте ласковы, в последний разочек.

**Xома**У тебя только вечерницы на уме. Ох уж эта мне Мотовилиха!..

**Стеха**Мотовилиха? Уж не наговорила ли вам чего старая шлюха? Что ж тут такого, что я с казаками пляшу! А когда вы заигрываете с молодицами, я ведь молчу!

**Xома**Ступай, ступай… да позови мне Галю, а сама приготовь полотенца.

**Стеха**Всё уже готово. ( *Уходит*.)

**Хома**Связался я с бесом! ( *Оглядывается*.) Что ж поделаешь? Без этого нельзя. В таком деле, как ни верти, требуется либо черт, либо баба! ( *Немного помолчав*.) Чего доброго, еще и меня одурачит, тогда и оставайся на веки вечные в дураках. Да нет, лихо ее матери! Только бы ты своими хитростями помогла мне породниться с полковником, а там уж как и что, это еще поглядим… Ишь ты, мужичка! Как нос задирает! Погоди! ( *Продолжительное молчание*.) Думай, голубушка, да гадай… а оно совсем по-другому будет. Закинь только удочку — рыбка сама клюнет. Шутка ли — полковничий тесть! А что дальше — наше дело. Лишь бы через порог, а что за порогом — и сами поглядим. В каких-нибудь Черкассах, а то и в самом Чигирине, гуляй с полковничьей булавою!.. И слава, и почет, и червонцы греби: все твое. А пуще всего червонцы. Их люди по запаху чуют, хоть и не показывай, — все поклонятся… Ха-ха-ха! Вот тебе и сотник!.. Еще в Братстве сердце мое чуяло, что из меня выйдет большой пан {3}. Бывало, говорю одно, а делаю другое. За это меня называли двуличным… Дураки, дураки! Разве когда говоришь про огонь, так тут же и лезь в огонь? Либо когда про чернобровую сироту, так вот и женись на ней? Брехня! От огня подальше. Женись не на черных бровях, не на карих очах, а на хуторах да мельницах — вот тогда и будешь человек, а не дурень.

*Входит Галя.*

**Галя**( *весело*) Добрый вечер, батюшка! Где это вы так долго замешкались? Вы меня, кажется, звали?

Закрыть

**Xома**Звал, звал. ( *Осматривает ее*.) Что же ты не все ленты вплела? А впрочем, ладно, пока и этих хватит… Слушай. Надо поговорить нам о важном деле. Знаешь ли, что мы сегодня сватов ждем?

**Галя**Сегодня? В сочельник — под самое рождество?

**Хома**Так что же? Отец Данило, спасибо ему, разрешил. Смотри ж, не отказывай сватам!

**Галя**Как же это можно? Или жених стар очень, что ли? Вот послушайте, каких небылиц наговорила мне Стеха. Смех, да и только!

**Xома** Что же она тебе наговорила?

**Галя**Говорит, будто старик… да нет, не скажу, право, не скажу, потому такая чепуха. И сама не знает, что говорит.

**Xома**Разве не правда? Старик лучше молодого.

**Галя**Так и она говорит!

**Xома**А тебе как кажется?

**Галя**Как же это можно? То старик, а то молодой!

**Xома**Так, по-твоему, молодой лучше?

**Галя**Еще бы!

**Xома**Подумай хорошенько и поймешь, что отцова правда, а не твоя. Ну что молодой? Разве что усы черные — только и всего… Не век же тебе им любоваться: придет время подумать кой о чем и о другом. Захочется почета, уважения, чтобы кланялись тебе пониже. А кому это полагается? — полковнице… это я так, к примеру говорю… а не жене какого-нибудь хорунжего, у того только и богатства, что черный ус. Поверь мне, дочка, на тебя никто и смотреть не захочет.

**Галя**Да я и не хочу, чтобы на меня другие смотрели.

**Хома**Глупости болтаешь! Думаешь, не надоест ему всю жизнь на тебя одну смотреть! Одна ты на божьем свете? Есть и получше! Того гляди, разлюбит.

**Галя**Назар? Меня? Нет, никогда на свете.

**Хома**Я и не говорю, что вправду так оно и случится, а просто пример привожу, чтобы понятней было: все мы на один покрой.

**Галя**О нет, не все!.. Он не такой, он не разлюбит.

**Хома** А что? Разве он тебе поклялся уже?

**Галя**. А как же!

**Хома**А ты и поверила?

**Галя**Я бы и без клятвы поверила.

**Xома**Глупая ты, глупая! Разве не знаешь, что кто много обещает, тот ничего не дает? Ой, опомнись да послушайся отцовского совета. Хорошо, что я уж такой, — что пообещаю, то и сделаю. Ну, не дай я тебе приданого, что тогда, а? Пожалуй, он тебя и нищей возьмет: мало ли каких дураков нет на свете? Да что из того? Подумай, что бы ты тогда делала?

**Галя**Что все делают — зарабатывала бы на хлеб.

**Хома**А что лучше: самой ли работать, или смотреть, как другие на тебя работают?

**Галя**Как кому.

**Хома**То-то и горе, что ты еще глупая. Я бы тебе много чего еще сказал, да некогда: того и гляди, сваты на порог. А есть у тебя полотенца?

**Галя**( *весело*) Есть, есть! Как я рада! У меня сердце не на месте. Вам тоже так весело?

**Хома**Весело, очень весело… Ступай, да не забудь сказать, когда придут колядовать, чтобы их гнали в шею.

**Галя**За что? Это же старый обычай. Да и справляют его раз в году.

**Хома**А сваты бывают раз в жизни…

**Галя**А ведь правда, чтоб не помешали… Еще и обряда не дадут справить. Побегу скажу, чтобы заперли ворота и калитку. ( *Уходит*.)

**Хома**( *ходит, задумавшись*) Кажется, дело идет на лад. Она поверит, что сватов прислал Назар, сдуру и согласится… сваты не проговорятся, свадьбу можно отложить до той недели, а за неделю и нашего брата, мужика, уговоришь, чтоб не брыкался, не то что девку… Только бы черт не принес того воробья желторотого! Тогда пиши пропало. Переполошит всё! ( *С важностью.*) А подумаешь и так: какое ему дело до Гали? Это же мое дитя, мое добро, стало быть — моя власть и моя сила над нею. Я отец, я царь ей… А ну его! Не такое дело, чтобы долго раздумывать. Только бы не оплошать, береженого и бог бережет, или как там еще говорят: ровней сгладишь, тесней ляжешь.

**Галя**( *вбегает в восторге*) Приехали! Приехали!

**Xома**(вздрогнув) Ох, как ты меня испугала! Ступай к себе в комнату, — придешь, когда кликну.

**Галя**Зачем в комнату? Я здесь останусь, никто не увидит.

**Хома**Нельзя: обычай не велит.

**Галя**Ну, ладно, уйду. ( *Уходит*.)

*Хома с важностью садится за стол. За дверью стучат три раза. Входят****два свата****с хлебом и, низко кланяясь хозяину, кладут хлеб на стол.*

**Сваты**Дай боже вечер добрый, вельможный пане!

**Хома**И вам добрый вечер. ( *Дает знак свату. Тот кланяется. Хома шепчет ему на ухо и потом продолжает*.) Добрый вечер, люди добрые! Просим садиться, будьте гостями. Откуда это вас бог несет? Издалека или из близких мест? Может, вы какие охотники? Может, рыбаки или, может, вольные казаки?

**Сват**( *тихо покашливает*) И рыбаки и вольные казаки… Мы люди немецкие, идем из земли турецкой… Вот как-то в нашей земле выпала пороша. Я и говорю товарищу: «Чего нам смотреть на погоду — пойдем искать звериного следу». Вот и пошли. Ходили, ходили, ничего не нашли. Глядь, идет нам навстречу князь, поднимает кверху плечи, говорит нам такие речи: «Эй, вы, охотники, ловцы-молодцы, будьте ласковы, докажите дружбу. Попалась мне куница — красная девица. Не ем, не пью и не сплю с того часа, а всё думаю, как бы ее достать. Помогите мне ее поймать, тогда, чего душенька ваша пожелает, всё просите, всё дам: хоть десять городов или тридевять кладов, чего вам ни захочется». Ну, нам того и надо. Пошли мы по следам: по всем городам, везде и всюду — и в неметчину и в туретчину… все царства и государства прошли, а все куницы не нашли. Вот мы и говорим князю: «Что за дивная та зверушка? Верно ли, что лучше нет? Идем другую искать». Так где тебе! Наш князь и слушать не хочет. «Куда, говорит, я ни ездил, в каких царствах, в каких государствах не бывал, а такой куницы, сиречь красной девицы, не видал». Снова пошли мы по следу и как раз в это село зашли, — как его прозывают, не знаем. Тут опять выпала пороша. Мы, ловцы-молодцы, давай следить, давай ходить; сегодня на заре встали и тут на след напали. Верно, что зверь наш зашел во двор ваш, в хату пробрался, в горнице остался, тут он и отыскался. Тут и притаилась наша куница, в вашей хате красная девица. Вот нашему слову конец, а ваш ответ всему делу венец. Ради бога, отдайте нашему князю куницу — свою красную девицу. Отвечайте добром, решили ли отдавать, или надо ей еще подрастать.

**Xома**( *притворно, с сердцем*) Что за напасть такая! Откуда вы такую беду накликаете? Слышишь, Галя? Галя! будь ласкова, посоветуй, что мне делать с этими ловцами-молодцами…

*Галя выходит на середину светлицы, останавливается и, стыдливо потупив глаза, перебирает пальцами передник.*

**Хома**Видите, ловцы-молодцы, что натворили: меня, старика, с дочкой пристыдили! Ай-ай-ай, так вот что мы сделаем: хлеб святой примем, доброго слова не чураемся, а чтоб вы нас не пугали, будто мы прячем куницу, сиречь красную девицу, мы вас повяжем. Пришел и нам черед складное слово сказать. Ну, дочка, довольно тебе молчать да хмуриться, или нечем тебе ловцов-молодцов повязать? Слышишь, Галя? Может, полотенец нет? Может, ничего не припасла? Не училась прясть, не училась шить — тогда повяжи чем знаешь, хоть веревочкой, если есть.

*Галя уходит в свою светлицу и немедленно возвращается, неся на серебряном блюде два вышитые полотенца, и кладет на хлеб, принесенный сватами; потом подходит к отцу и низко кланяется и целует руку; потом берет блюдо с полотенцами и подносит сватам — сперва одному, потом другому. Сваты, взявши полотенца, кланяются Хоме.*

Закрыть

**Сват**Спасибо отцу, что свое дитя рано будил и всякому добру учил. Спасибо и тебе, девушка, что рано вставала, тонкую пряжу пряла, приданое припасала.

*Галя берет полотенце и перевязывает через плечо одному и другому, потом отходит и робко поглядывает на двери.*

**Xома**( *к Гале*) Догадался уж, догадался! Хочешь и князя повязать… Погоди, завтра вместе его повяжем. Ишь, верно, испугался, что не показался. Постой еще, попадешься — не убежишь.

**Сват**Он и сам прилетит, как услышит, что вы так похваляетесь.

**Xома**Ну, пока еще полетит, нам ждать нечего. Просим садиться. Что там есть, поедим, что дадут, выпьем, да кое о чем побеседуем. А ты, Галя, тем часом не гуляй, в ковши меду наливай да подноси гостям хлеба-соли, проси их с приветом и ласкою.

*Сваты чинно садятся за стол. Галя принимает от отца чарку и флягу и подносит старшему свату. Сват не принимает.*

**Сват**Мы вам такой беды натворили, что боимся, как бы вы нас не отравили… Пригубьте сначала сами. ( *Кланяется*.)

*Галя, посматривая на отца, робко и стыдливо подносит [чарку] к губам и подает свату.*

**Сват**( *подняв чару*) Теперь правильно. Пошли же, боже, нашим молодым счастья, и богатства, и доброго здравия, чтоб и внуков поженить и правнуков дождаться…

*Свата прерывает хор колядников под окнами. Все слушают со вниманием. Хома с досадою покручивает усы; Галя весело посматривает на окно.****Сват****в продолжение колядки [несколько раз] повторяет:*

Хорошо колядуют наши казаки.

**КОЛЯДКА**

Видит же бог, видит творец,

Что мир погибает,

Архангела Гавриила

В Назарет посылает.

Благовестил в Назарете,

Стала слава в вертепе.

О прекрасный Вифлеем,

Отверзи врата Эдема!

**Хома**( *к Гале, с сердцем*) Я же наказывал тебе, чтобы никого не пускали! Замечталась, забыла!

*Входит****Назар****с молодыми казаками.*

**Назар**Дай боже вечер добрый, помогай вам во всех добрых делах!

*Все казаки повторяют то же. Назар, не снимая шапки, в ужасе останавливается, посматривает то на гостей, то на Галю. Все молчат.*

**Хома**( *смешавшись*) Спасибо… спасибо… милости просим. Садитесь, пожалуйста…

*Молчание продолжается. Галя, улыбаясь, украдкой поглядывает на Назара.*

**Назар**Сядем, сядем, было бы где, — мы гости незваные. Может, помешали, так мы уйдем, откуда пришли. ( *Смотрит на сватов.*) Так вот почему полковник послал меня с грамотами в Гуляй-поле! ( *Глядя на Галю*.) Весело, весело! Наливай полней горилки… и я выпью за твое здоровье! Да не бойся, не бойся, наливай!..

*Галя в ужасе роняет поднос и флягу.*

**Хома**( *в бешенстве*) Кто смеет издеваться над моей дочерью?

**Назар**Я! Или не узнал? Я, Назар Стодоля! Тот самый, за кого ты вчера обещал выдать дочку свою, тот самый, кого ты знаешь с той поры, как он вырвал тебя из-под ножа гайдамацкого! Вспомни еще: я тот, кто и самому гетману не позволит над собою смеяться!.. Узнал?

**Xома**Узнал. ( *Равнодушно.*) Дальше что?

**Галя**Разве не ты прислал?

**Xома**Молчи! Прочь отсюда!..

**Назар**(останавливает Галю) Постой, останься тут! И тебя дурачат!

**Хома**Не дурачу, а как отец приказываю… Она просватана за Чигиринского полковника.

**Назар**( *с презрением*) Полковника! Вчера была моя, сегодня полковника, а завтра чья будет? Слышишь, Галя?

**Галя**( *падая на руки Назара*) Слышу! О, почему я не глухая?

**Сват**Осмелюсь доложить…

**Назар**Молчи, поганец, шептун…

**Хома**Отдай мне дочку мою! ( *Робко подходит к Назару.*)

**Назар**Прочь, Иуда!

**Хома**( *в ужасе*) Прохор, Максим, Иван, Стеха! Гей, кто там есть! Возьмите его, разбойника, он убьет меня!

**Назар**Пускай бог тебя убьет, детопродавец… ( *К Гале.*) Галя, сердце мое! Скажи хоть одно слово: не знала ты, за кого? Отвечай: не знала?

**Галя**( *приходит в себя*) Не знала, ей-богу, не знала!

**Назар**( *к Хоме*) Слышишь ты?

**Xома**Не слышу, оглох!

**Назар**( *к гостям*) Люди добрые! Если вы не оглохли, так послушайте. Он называл меня своим сыном, а я его отцом, тогда он все слышал, а сегодня оглох… Где же его правда? Честный он человек? Правдивый, а?

*Гости молчат.*

**Гнат**( *подходит к Назару*) Он не человек. Брось его, — такая дрянь не стоит путного слова. ( *Берет его за руку.*)

**Назар**Постой… Нет, он человек, он называл меня сыном. ( *К Хоме.*) Правда?

**Хома**Не тебе учить, как мне кого называть. Я ей отец, а не тебе, значит, моя воля отдать ее за кого хочу.

**Назар**А если она не захочет, тогда что?

**Хома**Заставлю.

**Назар**Можно ли кого заставить утопиться или повеситься? Разве ты бог, что в силах творить чудеса? Разве ты дьявол, что нет у тебя жалости к родному ребенку? Видишь, у нее есть сердце, а ты вместо сердца суешь камень. Слушай, и ты когда-то был молодой, и ты когда-то знал радость и горе. Скажи, что чувствовало, что говорило твое сердце, когда над тобой насмехались?

**Хома**Болтай еще!..

**Назар**( *в исступлении*) Ты еще глумиться надо мною!.. Да я растопчу тебя, как жабу! Лгун! ( *Быстро подходит к нему и хватает его за горло.*)

**Галя**( *схватив руку Назара*) Что ты делаешь! Убей меня… На, режь! Назар молча опускает руки.

**Xома**( *подбегает к сватам*) Видели? Хотел меня задушить! Сваты молчат.

**Гнат**( *к Назару*) Мы еще с ним расплатимся, придет час. Идем с этого базара.

**Назар**Не пойду! С места не тронусь.

**Гнат**Ну, так торгуйся. Может, уступят дешевле.

**Галя**Боже мой, боже мой, они издеваются надо мною!

**Xома**Не издеваются, а торгуются.

**Гнат**Довольно, брат… идем.

**Назар**Постой, еще не опоздали. ( *Подходит к Хоме.*) Прости меня, я сгоряча забылся… Ты добрый человек. Прости или зарежь меня, только не говори, что она не моя, не говори!.. Смотри: я гетману никогда не кланялся. ( *Падает на колени.*) Ради спасения твоей души, если у тебя есть бог в сердце, ради всех святых, если ты в кого веруешь, ради спасения твоей дочери, если она тебе дорога, — взгляни на меня! Пускай сваты со своим хлебом идут, откуда пришли. Христом богом молю, не губи ее, бедную. Лучше ее нет на свете, за что ты хочешь убить ее? Возьми голову мою, вот на, разбей ее обухом. Не надо мне головы, только дай своей дочке пожить еще на свете, не заедай ее века, она не виновата.

*Хома, дрожа, посматривает на гостей.*

**Гнат**( *быстро подбегает к Назару*) Кого ты просишь? Кому кланяешься? Перед кем падаешь ниц? После этого я на тебя и смотреть не хочу… Прощай! Кланяется дьяволу! Он тебя кипящей смолою напоит! ( *Хочет идти.*)

**Назар**( *удерживает его*) Постой!.. Дай еще одно слово сказать.

**Галя**( *обнимая ноги отца*) Вы обещали покойнице матери, когда она умирала, вы у самого гроба клялись выдать меня за Назара… Что вы делаете? Чем я вас прогневала?.. За что вы хотите меня убить? Разве я вам не дочь? ( *Заливается слезами.*)

**Назар**Камень! Железо! Ты огня захотел?.. Будет огонь, будет! Для тебя всю преисподнюю вызову… Жди меня!.. ( *Гале.*) Бедная, бедная, нет у тебя отца, есть у тебя палач, а не отец! Бедненькая, сердце мое, пташечка моя бесприютная! ( *Целует ее.*) А я еще беднее тебя, у меня и палача нет, некому и зарезать меня. Прощай, мое сердце, прощай. Скоро увидимся.

*Галя безмолвная падает на руки Назара… Он целует. Хома силится вырвать ее. Назар отталкивает его и снова целует Галю.*

**Назар**( *к сватам*) Расскажите полковнику, что видали и что слышали… Скажите, что его невеста у вас на глазах целовалась со мною. ( *Галя обнимает его и целует.*) Видите, видите!.. Прощай же, мое сердце, моя голубочка! ( *Целует ее.*) Я знаю, что мне делать. Я найду правду… Прощай, вернусь, ожидай!..

Закрыть

*Галя падает без чувств. Назар, закрыв лицо руками, удаляется. Гнат и казаки за ним. Хома и сваты подбегают к Гале.*

***Акт второй***

*Внутренность простой хаты, опрятно убранной. На столе горят свечи. Хозяйка прибирает около печи.*

**Хозяйка**Господи, Господи! Как подумаешь, когда еще мы были в девушках: заслышишь где-нибудь вечерницы, так даже тыны трещат: а теперь… вот скоро третьи петухи запоют, а вечерницы еще и не начинались. Оно хоть и праздник, — известно, колядуют, — а все-таки пора бы… Нет, что ни говори, а свет переменился. Хоть бы и запорожцы… ну, какие теперь запорожцы? Тьфу на их удаль, да и только!.. Такие ли были раньше? Бывало, как налетят из своей Сечи, что твои орлы-соколы! Бывало, схватит тебя который, до земли не допустит, так и носит… Ой-ой-ой! Куда это все подевалось?.. ( *Покачавши грустно головой, поет.*)

Звезда с месяцем над долиною

Повстречалася;

Дожидалася ясной зорюшки,

Не дождалася.

Я домой пришла, горько плакала.

Не молилася,—

На постель свою, неутешная,

Повалилася.

Не заснула я, все мне чудилась

Ночка темная

И вишневый сад, очи карие,

Брови черные.

На заре-заре я очнулася.

И сказала так:

За Дунай-реку чернобровый мой

На гнедом коне

Полетел орлом!.. Я все плакала,

Все смеялася.

Казаки домой от Дунай-реки

Возвращалися.

Не вернулся мой… Свою молодость

Что же трачу я?

Звезда с месяцем повстречалася,—

И заплачу я.

Точнехонько моя доля! Будто эту песню про меня сложили. Где мои молодые лета? — и следу нет, словно по воде поплыли. ( *Помолчав.*) Что ж это в самом деле никто не идет? Ох, уж эта мне полоумная Стеха! Пошла за девушками да где-то и застряла с казаками. И свела ж их вместе нечистая сила! Добро бы этот Кичатый был парубок, а то старый уже человек… Ну и взял бы себе в ключницы не молоденькую, а рассудительную, преданную, да чтоб была на все руки, да старенькая, а эта… так и вертится, словно кубарь… Как-то он еще свою дочь пристроит? Гляди, лезет в полковницы! Долго ли она будет любоваться полковничьей лысиной вместо ясного месяца? Ох, ох! старики, старики! Сидеть бы вам на печи да жевать калачи: так нет, давай им женку, да еще молодую! Как бы не так!.. Вот Стодоля — молодец! Я его знаю, уж он протопчет тропинку через полковничий сад… Да и дурак бы он был, кабы не протоптал. Про себя скажу, что… того… Кто-то идет… Сейчас, сейчас… Наконец-то. (Открывает дверь.)

*Входят Назар и Гнат.*

**Хозяйка**Свят, свят, свят!.. Откуда, какою дорогою, каким ветром, какими путями занесло вас в мою хату?

**Гнат**Не спрашивай, голубка, состаришься, а старость, ей-богу, тебе не к лицу. Чего же ты насупилась?

**Хозяйка**Садитесь, пожалуйста, садитесь!

**Гнат**Ну, брось, не сердись. Мало чего с языка не слетит! Не все хватай, что плывет. У тебя сегодня вечерницы?

**Хозяйка**Разве наши вечерницы для вас? Вы пришли только так — посмеяться!..

**Гнат**Ну и посмеемся, коли будет весело.

**Хозяйка**( *глядя на Назара*) Будет весело, да не всем.

**Гнат**Ну, это мы увидим потом… А если бы нам чего-нибудь такого, для чего чарки делают, да и зубам поищи-ка работы. Проклятый скряга и поужинать не дал. Ну, что рот раззявила? Скорей!

**Хозяйка**Сейчас. ( *Отходя.*) Бедненький Назар! ( *Достает с полки флягу с вином и закуску и ставит на стол. Назар печально смотрит на Игната.*)

**Гнат**( *к хозяйке*) Теперь знаешь что? Возьми метлу и смети-ка с месяца пыль, чтобы стало светлее. Ишь, как потемнело! А мы тем временем потолкуем о деле.

**Хозяйка**Что это, бог с вами!.. Разве я ведьма?

**Гнат**Я так, наобум сказал… Заткни себе уши. Поняла?

**Хозяйка**А!.. вы хотите поговорить вдвоем втихомолку? Ладно, я пойду за Стехою. ( *Надевает свиту и уходит.*)

**Гнат**( *посмотрев ей вслед*) Ушла… Ну, что ж ты смотришь на меня, словно не узнаешь?

**Назар**Теперь бы и отца родного не узнал.

**Гнат**Умные люди все так делают: и в барских хоромах и в мужичьей хате! ( *Наливает рюмку и подносит.*) Не хочешь? Как хочешь! А я бы советовал чарочку, другую адамовых слезок, как говаривал, бывало, отец эконом. Братский монастырь ты небось не забыл?

**Назар**Нет, ты лучше скажи, зачем ты меня привел сюда?

**Гнат**Затем, чтоб поговорить с тобой, как с казаком, а не с бабою. За казацкий ум и за казацкую волю! ( *Выпивает.*)

**Назар**Счастливый ты человек!..

**Гнат**Ты счастливее!

**Назар**Побыл бы ты в моей шкуре!.. Идем, Гнат! Мне тут душно.

**Гнат**Погоди, еще рано… Посмотрим, как добрые люди веселятся, и посоветуемся, куда нам идти.

**Назар**Мне все равно, куда ни поведешь.

**Гнат**Ты опять баба! Разве пристали казаку такие речи?

**Назар**Горько мне, Гнат! Ты смеешься, а у меня печенки воротит! Разве мое горе смешно для тебя?

**Гнат**Смешновато…

**Назар**А я думал, ты добрый.

**Гнат**А я думал, ты казак, а ты, вижу, — баба!.. Ну, скажи мне, что это ты сходишь с ума? Где у тебя твой ум? Стоит ли женщина, будь она хоть дочкой немецкого цезаря, стоит ли она такого дорогого добра, как мужской ум?

**Назар**Стоит.

**Гнат**Враки! Ты знаешь, в какую цену поставил царь Соломон золотой плуг? При нужде, говорит, кусок хлеба дороже, чем золото. А я скажу, чарка горилки казаку милее всех женщин на свете!

**Назар**Морочишь ты меня, Гнат, а мне теперь так нужен преданный друг.

**Гнат**Ладно. Я и есть этот друг, потому что говорю тебе правду. А если хочешь, я для тебя и врать начну. Все, что хочешь.

**Назар**Не смейся, а говори толком, что же мне, по-твоему, делать. Тебе можно и говорить и думать.

**Гнат**Вот что. Прежде всего выпей горилки. Она и без меня наставит тебя на ум. ( *Наливает рюмку.*) Не забыл ли ты, как умно рассуждает латинский пиит… {4}как его… ну, тот, за которого меня в Братстве попарили розгами, когда отец ректор нашел у меня за голенищем его премудрые вирши. Он говорит: «Все пустяки, кроме горилки, а иногда и женщина — кстати». Вот как-то! ( *Выпивает.*)

**Назар**( *презрительно*) Жалкий ты, несчастный человек! Я думал, что в тебе есть хоть крошка добра, а в тебе нет даже и того, что есть у скотины. О, если бы ты мог заглянуть сюда ( *указывает на сердце*), куда сам бог не заглядывает! Да нет! Может, ты только так говоришь… Друг ты мой добрый, мой верный, ведь плакал же ты когда-нибудь: плачь со мною теперь, хоть притворяйся, да плачь. Не мучай меня. У меня от горя сердце рвется! Пусть уж черти смеются в аду: им любо… А ты все же человек… ( *С участием смотрит на него.*)

**Гнат**Верно, я человек, я мужчина, а ты и в самом деле баба, еще раз тебе говорю: черт знает, из-за чего убиваешься!

**Назар**Нет у тебя сердца, камень ты!

**Гнат**Как хочешь, так и думай, а я несчастней тебя, несчастнее пса твоего: пес ласкается к тебе, и ты любишь его, а я?.. И я, дурень, когда-то в этих змей-баб- влюблялся, искал их любви, проливал горячие слезы и рад был отдать за них жизнь… а что из того? хочешь знать?

**Назар**Не надо, не хочу, не говори. Нет у тебя бога в сердце.

**Гнат**Был когда-то, да обросло сердце мхом, как гнилой никчемный пень дубовый. Придет и твоя пора, всё вспомнишь. ( *Ласково.*) Будет тебе, будет! Не смотри так хмуро: право, от того не полегчает. Глупости всё: и дружба и любовь, черт с ними, нет их на свете. Одни дураки да младенцы верят латинским стихам… Потолкуем лучше о деле, а той порой налетят сюда сороки чернобровые. Выпьем, посмеемся вместе с ними, и, поверь мне, вся дурь из головы вылетит!.. Я это знаю по опыту: горе меня научило.

Закрыть

**Назар**( *вставая из-за стола*) Да, и я изведал горе, только ничему не научился: тебя же не хочу слушать, ты злей дьявола. ( *Хочет идти.*)

**Гнат**Куда же ты?

**Назар**С тобой мне холодно, пойду в пекло, погреюсь.

**Гнат**Постой, ты один не найдешь. Я покажу тебе дорогу.

**Назар**Найду и один.

**Гнат**( *удерживает его*) Ты в самом деле хочешь идти? Ошалел ты, что ли, сумасшедший!

**Назар**Я никому не дам себя в обиду и глупого совета не послушаю. Пусти меня!

**Гнат**Насилу очнулся… Да куда же ты, дурень?

**Назар**( *вспыльчиво*) Молчи, а то тут тебе и аминь.

**Гнат**( *не выпуская руки Назара*) Так и я могу, да что дальше? С окоченелым покойником в гроб? {5}

**Назар**Хоть к черту в ад. Пусти меня, пойду в Чигирин к полковнику.

**Гнат**Зачем?

**Назар**Убью его!

**Гнат**А если не убьешь, тогда что? Уж не хочешь ли ты уговаривать его отказаться от Гали? А?

**Назар**Так или не так, а пойду.

**Гнат**К дьяволу в гости. А не лучше ли вместо пузатого полковника обнять тонкую да стройную Галю? Нечего тебе хмурить брови. Слушай меня и делай так, как я тебе скажу, потому что ты сегодня ничего путного не выдумаешь.

**Назар**Дальше что?

**Гнат**( *осматриваясь*) Глухие тут стены? ( *Вполголоса.*) Украдем Галю, вот и все. Ладно?

**Назар**( *немного помолчав, жмет руку Гната*) Прости меня…

**Гнат**Ну, что еще?

**Назар**Ты настоящий друг.

**Гнат**Ну, про это потом. Говори: так или не так?

**Назар**Так. Я весь твой: говори, приказывай.

**Гнат**Слушай же. Она, само собою, выходила к тебе когда-нибудь в сад поздно вечером, хоть, может, и не одна?

**Назар**С ключницей.

**Гнат**Значит, и вправду любит… Не завалялся ли у тебя в кармане червонец?

**Назар**Два.

**Гнат**Еще лучше. Это будет ключнице на сережки, а плахту обещай на словах. Только говори с нею так, чтобы она про меня и не знала, потому что женщины все тараторки: не для них придумано слово молчать… к тому же она еще дороже запросит.

**Назар**Ничего не пожалею, отдам все, что у меня есть. Где же увижу я ключницу?

**Гнат**Она будет здесь. Ты же слыхал, как хозяйка честила Стеху за то, что она где-то замешкалась? Смотри же, сделай все так, как надо. Я буду дожидаться у старой корчмы с тройкой добрых вороных. Знаешь, за садом, на старой дороге.

**Назар**Знаю.

**Гнат**Эту корчму и днем люди, крестясь, обходят, а ночью никто не посмеет… лучшего места и искать не надо, только управляйтесь проворнее.

**Назар**А если она не захочет — что тогда?

**Гнат**Кто? Ключница или…

**Назар**И та и другая.

**Гнат**Захотят обе, только ты сумей уговорить их. Ключница за червонец пойдет колядовать хоть к самому сатане, а Галя в одной сорочке пойдет за тобой на край света, а так как это очень далеко, ты спровадь ее на Запорожье {6}, а там и сам гетман не важнее чабана. Ведь ты же не выписывался из запорожцев?

**Назар**Нет.

**Гнат**Так чего же еще тебе надо? А кто у тебя куренным атаманом?

**Назар**Сокорина.

**Гнат**Знаю! Удалой, завзятый! В ковшике воды дьявола утопит — не то что в Днепре. А! Кажется, кто-то идет.

**Назар**О, если бы твое, брат, слово да богу в уши!

**Гнат**Ничего нет легче, только развеселись, будь казаком. ( *Громко.*) Ну, выпьем же чарочку за шинкарочку. ( *Пьют.*)

[ *Входит хозяйка.*]

**Хозяйка**Ох, устала… насилу нашла ее, проклятую Стеху!

**Гнат**А что, пыль с месяца смахнула?

**Хозяйка**Смейтесь, а оно и вправду прояснилось.

**Гнат**Вот же тебе за труды. ( *Подает чарку.*)

**Хозяйка**Ох, до чего я устала… Нет, спасибо. Не могу… Разве для вас. ( *Пробует понемножку. Гнат знаками просит. Она, в притворстве усилий и кривляний, выпивает, а остальные капли хлещет в потолок.*) Чтобы враги молчали, а соседи и не знали. ( *Отдает чарку*.)

**Гнат**( *подносит Назару, тот отказывается знаком*) Не хочешь — как хочешь. А мне кажется, нет в свете такого горя, чтобы нельзя было утопить его в чарке горилки. Чарка, вторая, и черт в воду! Правильно я говорю, Катерина?

**Хозяйка**Как кому, иному и бутыль не поможет.

**Гнат**( *Назару*) Ты и в самом деле не будешь пить?

**Назар**Не буду.

**Гнат**Вольному воля, а спасенному рай. За твое здоровье. ( *Выпивает.*) Правильно поется в песне: кабы мужику не жена, не знал бы он скуки, кабы не горилка, куда бы он девал свои муки? Так в горилку ее, проклятую, в горилку! Умный человек тебя выдумал, да. ( *К Назару.*) На тебя и смотреть противно. Ну, еще одну и довольно. ( *Наливает.*) А помнишь, как мы удирали из Братства на Запорожье да по дороге встретили одну чернобровенькую, и ты чуть-чуть было не променял запорожской воли на черные брови? Ишь ты, забыл, а я так все, что было, знаю, да и то, что будет, отгадаю.

**Стеха**( *вбегает второпях*) Ох, моя матинко, как я умаялась. Всех обегала, всюду была. Шуточки! ( *Осматриваясь*.) Ох, боже мой! Я и не вижу… Добрый вечер. Вот уж не думала, не гадала. Спасибо, спасибо! Не побрезговали нашими слободскими вечерницами. Только не удивляйтесь: все у нас кое-как, не то, что у вас в Чигирине.

**Гнат**Да у вас еще лучше.

**Стеха**Довольно вам смеяться!

**Хозяйка**Придет кто-нибудь?

**Стеха**Как же? Все придут.

*Гнат берет за руку хозяйку и отводит в сторону. Назар встает из-за стола и подходит к Стехе.*

**Гнат**( *к хозяйке*) Что-то голова у меня разболелась: пойду посмотрю, каков месяц… Слушай, а про кобзаря, верно, и забыла? Сбегай-ка… Без него веселье — не в веселье.

**Хозяйка**Стеха, ты звала Кирика?

**Стеxa**Ох, матинко, забыла. Сейчас сбегаю.

**Гнат**Опять где-нибудь застрянешь… Сама лучше сбегай.

**Хозяйка**Хорошо.

*Хозяйка и Гнат уходят.*

**Назар**( *берет за руку Стеху*) У меня просьба к тебе, Стеха!

**Стеха**Знаю, знаю, какая просьба: сказать панночке, чтобы к вам вышла, когда пан заснет; да только теперь уж не то, что бывало. Ведь вы сами знаете, что случилось теперь.

**Назар**Это не помешает, мне одно только словечко сказать. ( *Дает ей червонец.*) Вот, возьми. Еще и плахта будет, если услужишь.

**Стеха**( *принимает червонец*) Как бы это сделать, не придумаю. На беду старик всю ночь глаз не сомкнет. Бедная панночка! А как я плакала, как просила! Нет, поставил-таки на своем, старый сатана.

**Назар**Так ты сделаешь? Дожидаться?

**Стеха**Сделаю, сделаю. Только…

**Назар**Не бойсь. Больше меры горя не будет. А коли хочешь, то и ты с нами! Бежим-ка отсюда вместе.

**Стеха**Куда с вами?

**Назар**Туда, где жить легче, где ты будешь пани, а не ключница… Ну, догадалась?

**Стеха**Ой, не хотите ли вы меня одурачить? Думают, если богаты, так и все ихнее.

**Гнат**( *за сценой*) Катря, Катря! Посмотри, что это там на месяце?

**Голос хозяйки**Разве вы не знаете? Брат брата на вилы поднял.

**Гнат**Как же это? Ей-ей, не слыхал.

**Хозяйка**В хате расскажу, я озябла.

*В продолжение этого разговора Назар объясняется со Стехой знаками и шепотом. Стеха делает утвердительный знак и отходит.*

Закрыть

*Входят Гнат и хозяйка.*

**Стеха**Разве вы этого не знаете?

**Гнат**Либо забыл, либо совсем не знал — не припомню.

**Стеха**Так вот слушайте, как оно было: только что кончились страсти Христовы, и наступила пасха, и добрые люди стоят еще у заутрени, старший брат пошел подкинуть волам сена, а вместо сена вилами своего младшего брата проткнул: так их бог вместе и поставил на месяц, на виду у всего крещеного мира, чтобы видели, что в такой великий праздник, пока не освятят куличей, и скоту есть грешно, не то что людям.

**Хозяйка**( *насмешливо*) Ишь, как мудро прочитала!

**Гнат**Чудо — не девка. Красавица — и такая разумная!

( *Обнимает Стеху.*)

**Стеха**( *притворно*) Что это, в самом деле, какие бесстыдники городские казаки. Все бы им над нами насмехаться. ( *Гнат целует ее*.) Ну вот еще выдумали! Как это можно? Пустите, не то закричу.

*С шумом входят казаки и девушки.*

**В толпе**Ай да Стеха! Ну и проворная! И тут успела! А старый Кичатый?

**Стеха**( *вырываясь*) Что? Поживились?.. Ага! Так и не довелось поцеловать… Кто там горло дерет, что успела? Они только так, ничего и не сделали.

**Гнат**( *к казакам*) Ну, кто у вас атаман? Есть ли музыканты?

**Голоса**И кобзарь и музыканты.

**Гнат**А выпить и закусить?

**Голоса**Как же без этого? Всё есть.

**Гнат**Ох, да и бравые же молодцы, что твои чигиринцы! ( *К девушкам.*) Которая из вас пойдет со мной танцевать?

**Голоса**Пропустите, пропустите, — музыканты идут.

*Входят музыканты-евреи. Впереди слепой старик с кобзою. Девушки и казаки в беспорядке расступаются. В продолжение суматохи Назар разговаривает с Гнатом.*

**Гнат**Будь веселей, не показывай виду. Стеха сумеет отвязаться от них, только нам с тобой надо вперед убегать. Я, пожалуй, уйду сейчас, а ты пока останься — так, для виду. Да слушай, не очень долго женихайся, скорее в корчму: я буду там.

**Назар**Ладно, только и ты попроворнее…

**Гнат**За меня не бойся… Смотри, старые знакомые! Кузьма, как это ты тут очутился?

**Один из казаков**С хуторов— в церковь, а вечерницы по запаху чуем.

**Гнат**Молодцы!.. А вы, долгополые, как сюда забрели?

**Еврей**Так, дорогою. В Чигирине заработка нет, прослышали мы, что у пана Кичатого свадьба будет, вот и пришли.

**Гнат**( *в сторону*) Навострили уши. ( *Громко*.) А ну-те, запорожского казачка! ( *Казакам*.) Кто из вас побойчей — ударь каблуками. Посмотрю я, так ли, как бывало у нас в Запорожье. ( *Тихо Назару.*) Да не унывай ты, говорю тебе: все будет хорошо.

**Назар**Будет ли, нет, только сделай милость, не очень тут мешкай. Уходи поскорее.

**Гнат**Успеем еще с козами на торг. А ты, будь так добр, не хмурься: все дело испортишь. Поглядим казачка, да и прочь.

*Удаляются в глубину и разговаривают между собою. Музыканты заиграли. Один казак выскакивает из толпы и пляшет козачок. Гнат и Назар любуются.*

Ай да молодец! Бравый! Что твой запорожец! ( *Танец кончается.*) Ну, веселитесь же, добрые люди, гуляйте, хлопцы. А нам довольно, пора ехать: до Чигирина не близко, к рассвету надо быть там. Прощайте, казаки, прощайте, дивчата, прощай, хозяйка. А где же та… Кичатого?

*Стеха прячется между казаками. Игнат, поймав ее, целует.*

Прощай, прощай, моя милая, моя разумница, моя красавица! Прощай!

**Стеха**( *вырываясь*) Ай-ай-ай! Закричу, ей-богу, закричу!

*Назар и Гнат уходят. Хозяйка провожает их.*

**Стеха**( *охорашиваясь*) Что за народ эти казаки, все бы им целоваться. ( *К хозяйке.*) Тетка, тетка, а ну-ка мы с тобой… ( *Пляшет и поет.*)

Через гору пойду,

Скроюсь за горою…

На беду,

Где пойду,

Казаки за мною.

Тот начнет говорить,

Тот сережки сулить,

Кого знаю,

Приласкаю,

Кто сережки дарит.

Ой, сережки мои,

Мои золотые!

Сердитеся,

Дивитеся,

Вороги лихие!

**Хозяйка**( *вырываясь*) Ой, мои кукушечки! Мне-то на старости лет и не подобало б.

*Стеха между тем шалит с казаками, хватая за руку молодого казака, и, вертясь, приплясывает.*

Ишь, какая озорная! Да перестанешь ты или нет?

**Стеха** ( *пляшет и поет*)

Тра-ла-ла, тра-ла-ла,

На базаре была,

Черевички купила,

Три червонца дала,

А четвертый пропила,

Музыканта наняла.

Что же вы, пропади вы пропадом! Деньги только берете зря. Вам бы сала кусок, а не деньги.

*В толпе хохот.*

А где наш Кирик? Сюда его! Он один лучше всех этих голодранцев.

*Выходит кобзарь.*

Вот он, мой голубчик. Ну-ка, какую-нибудь песенку с прибаутками или сказочку пострашнее, чтобы целую ночь не заснуть.

**Кобзарь**Ладно, ладно. Хочешь — сказочку, хочешь — песенку, — что любишь!

**Голоса**Сказку, сказку!

**Другие**Нет, песню, да такую, чтобы поджилки тряслись. Мы еще не танцевали.

**Первые голоса**( *и с ними Стеха паче всех*) Натанцуетесь до третьих петухов.

**Стеха**До петухов еще долго. Сказку! ( *К хозяйке.*) Сказку, тетя?

**Хозяйка**Известно, сказку, пока не так поздно. После и слушать страшно будет.

**Кобзарь**Сказку так сказку, мне все равно.

**В толпе**Перещебетала-таки, цокотуха.

**Другой голос**Ишь какая!

**Стеха**А что? Таки перещебетала!

*Кобзарь садится на скамейку. Кругом него с шумом и хохотом в беспорядке казаки и девушки.*( **Подносит кобзарю рюмку вина.**) Выпей, дедушка, для смелости.

**Кобзарь**( *выпивши*) Спасибо тебе, милая. ( *Прокашлявшись*.) Слушать — что кушать: в горшке не болтать, усов не марать, слов не пропускать, другим не мешать.

*Общий легкий шепот и смех.*

**Стеха**Послушаю, послушаю, есть ли что такое страшное, чего бы я испугалась.

**Голос**Слышишь ты? Если не будешь молчать, то проваливай.

**Другой**Не то выгоним!

**Стеха**Ишь какие дерзкие! Сотник вас всех перевешает.

**Голос**Как бы не так! Смотри, чтоб на одной осине тебя рядом с сотником не повесили…

**Хозяйка**Да замолчите же, ради бога. ( ***К кобзарю***.) Говори, дед, говори. Их не переслушаешь.

**Кобзарь**( *прокашлявшись*)

В венгерской стороне, у цесарцев, за шляхетскою землею, стоит гора высокая, а в той горе нора глубокая, в норе сидит не зверь, не птица, — турецкая царица. Сидит она сто тысяч лет, не молодеет, не стареет, а только, чем дальше, лютеет; ест она от раннего утра до заката — не хлеб печеный, не курей и не какие-нибудь яства людские, а жрет-пожирает детей, потому что когда-то в Туреччине, перед тем, как родила она дочь, армянский знахарь сказал ей, что эта дочь, когда вырастет, будет в тысячу раз ее краше. И вот чуть родила она дочь, так сейчас же и съела ее, и с той поры сидит в своей норе и без передышки пожирает детей. Не разбирает, крещеные они или некрещеные — глотает, да и только. И девочек и мальчиков…

**Стеха**( *быстро*) И мальчиков? Ах, треклятая баба! Ее счастье, что я не знаю, где та гора…

**Голос**А что бы ты сделала?

**Стеха**Что? Задушила бы злодейку.

**Голос**Куда тебе, трусиха!

**Второй голос**Ты боишься и за двери выйти.

**Стexa**Кто? Я?

**В толпе**Да не мешай же слушать… Кто же, кроме тебя, ты!

**Стеха**Я трусиха?! Хочешь, сейчас пойду на кладбище? А хотите, так и в старую корчму, что на старой дороге?

**В толпе**Ишь, какая прыткая! За порог не выйдешь, умрешь.

Закрыть

**Стеха**Я умру? Давай об заклад! Что ставишь?

**В толпе**Я плачу музыкантам за всю эту ночь, а ты?

**Стеха**Полведра сливянки, три куска сала и паляница.

**В толпе** Ладно. Только чтобы сливянка была из панского подвала.

**Стеха**Уж где ни возьму, до этого вам дела нет. А поставлю. Где моя шубка? ( *Надевает верхнее платье*.) Смотри, не идти на попятный. ( *Кобзарю.*) Когда вернусь, тогда, дедушка, и доскажешь. ( *Уходит.*)

**Кобзарь**Ладно.

**В толпе**А чтоб поверили, принеси кусок кирпича, или изразец от печки, или что хочешь, только из корчмы.

**Стеха**( *за сценою*) Принесу, принесу.

**Голоса**Вот удалая девка! Так-так!

**Второй**Ей бы усы да чуприну, и хоть в самое пекло.

**Третий**Подумают, что казак.

**Хозяйка**Козырь-девка, не чета вам. Вот пойдет да вернется, тогда и плати.

**Голос**Либо сливянку пей, салом да паляницей закусывай.

**Хозяйка**Посмотрим, посмотрим, чья возьмет… Чего сидеть? Чтобы зря музыкантам не платить, ну-ка, потанцуем еще. А ну, сыграйте, да по-нашему.

*Толпа в беспорядке расступается. Казак с девушкою выходит танцевать. Музыканты заиграли, и пляска началась. Занавес тихо опускается.*

**Акт третий**

*Внутренность развалин корчмы. Стены без потолка и несколько уцелевших стропил. Все занесено снегом и освещено луною. Несколько минут молчания. Вдали слышна песня; потом ближе, ближе и является Стеха, робко припевая: «Ах, сережки!..» Она останавливается у развалившейся печи и с робостью осматривается кругом.*

**Стеха**Как страшно! Где же они? И коней тоже не видать. Уж не махнули ли они без меня? То-то будет славно! За два червонца продать свое счастье… ( *Осматривает следы.*) Нет никаких следов, только мои. Что, если они обманули да проехали другою дорогою? Вот тебе и сотничиха… Побегу поскорее домой, не случилось ли там чего?.. Если скажут, что я помогала, — все пропало. ( *Поспешно возвращается.*)

*Навстречу ей****Назар****несет на руках****Галю****.*

Это вы? А здесь так страшно… Не случилось ли чего?

**Назар**( *опустив Галю*) Ничего, не бойся. А кони тут?

**Стеха**Нет, не видала.

**Назар**Сбегай посмотри и, если нет, беги скорей в слободу, не встретишь ли на дороге.

**Галя**Стеха, почему ж ты не идешь? Беги скорее… Батюшка проснется! Беги!

**Стеха**Сейчас, моя панночка, для вас полечу на край света. ( *Поспешно выламывает из печи изразец.*)

**Галя**Что ты делаешь?

**Стеха**Сейчас. Это от волков. ( *Быстро удаляется.*)

**Галя**Идем на дорогу… Тут мне страшно.

**Назар**Нельзя, сердце мое: там увидят, а сюда никто не войдет.

**Галя**( *грустно*) Ну, делай, как знаешь, а я… я все сделала… Боже! На заре проснется отец… Ох, Назар, Назар! Что я наделала?..

**Назар**Ничего лучшего и сделать нельзя.

**Галя**Отец проклянет меня.

**Назар**Себя пусть проклинает… Ты озябла, моя крошечка. Возьми мою кирею. ( *Снимает плащ и расстилает на снегу.*) Отдохни, мое серденько, положи в мою шапку ноженьки. ( *Галя садится на плащ. Назар вкладывает ее ноги в свою шапку.*) Вот так теплее! ( *Целует ее.*) Теплее, сердце мое.

**Галя**О, мой голубок, мой сокол ясный! Как мне тепло, как мне весело! Только я боюсь: батюшка такой сердитый.

**Назар**Ничего не бойся, моя пташечка, пока я с тобою. Не бойся, только люби меня. А я подумал тогда… когда…

**Галя**Когда? Что подумал? Может, недоброе?

**Назар**Не то что недоброе, да не теперь вспоминать о недобром, когда на сердце такая радость. А завтра… что со мною будет завтра? Я умру, меня задушит мое счастье, моя доля. ( *Кладет ей на колени свою голову. Галя перебирает его волосы. Назар, подняв голову, с нежностью смотрит ей в очи.*) О мои очи, мои карие! ( *Немного помолчав.*) Сердце мое, ты не говорила отцу, что пойдешь замуж за полковника? не говорила?

**Галя**Опять! Какой ты в самом деле! Я заплачу. Ведь он ничего мне не говорил о полковнике, так как же бы я ему сказала?

**Назар**Бедняжка! Он продавал тебя, а ты ничего и не знала… Прости его! Пусть бог милосердный на том свете судит его и карает.

**Галя**Я буду молиться о нем! Может, бог и простит ему грехи.

**Назар**Молись за кого хочешь, только меня не разлюби, моя галочка… Я умру тогда…

**Галя**Какой ты чудной! Ты думаешь, что я так только тебя люблю. Нет, Назар, я не люблю, а и сама не знаю, что со мною… Как бы тебе рассказать? Даже страшно… Знаешь, что? Когда я смотрю на тебя, так мне кажется, что ты — это я, а я — это ты. Странно… не знаю, отчего оно так. Когда останусь одна, то все про тебя думаю-думаю, и мне представится, что ты в Чигирине гарцуешь на вороном коне перед гетманскими хоромами, а все гетманши, полковницы ни на кого больше и не глядят… только на тебя. У меня в очах так и потемнеет… Я заплачу… заплачу… так тяжело станет на сердце! Отчего это так, Назар, ты не знаешь?

**Назар**Знаю, сердце мое, знаю. Как сладко мне слушать, что ты говоришь. Говори, говори еще, обними меня. ( *Обнимаются, целуются.*) Еще, еще один последний раз! ( *В изнеможении кладет ей голову на колени.*)

**Галя**Как мне весело с тобой! Всегда ли оно так будет весело? Скажи мне, Назар.

**Назар**( *не поднимая головы*) Всю жизнь.

**Галя**А куда ж мы поедем?

**Назар**В рай.

**Галя**Знаю, — да где он?

**Назар**( *подняв голову*) Сейчас не спрашивай меня; я ничего не знаю… Мы поедем туда, где нет и не будет ни полковника, ни твоего отца, где одна только воля. Одна воля да счастье… О, как хорошо мы будем жить! Выстрою тебе дом светлый-светлый да высокий; размалюю его всякими красками: и черными, и синими, и зелеными — всякими, всякими. Наряжу тебя в шелк да в золото, посажу на золотое кресло, словно королеву, и долго-долго, пока не умру, буду все любоваться тобою. Да и умру ли я когда-нибудь?.. Нет, никогда не умру. Когда ты будешь со мною, то смерть не посмеет и заглянуть в наш дом.

**Галя**( *грустно*) Ох, нет, Назар, не говори так. Мне стало страшно, и сердце так защемило, так заболело, будто слышит недобрый час или какое горе…

**Назар**Какое горе? Где оно? Для нас нет его в целом свете.

**Галя**Не знаю, Назар, только у меня что-то на сердце так тяжело, так горько… Я все думаю о батюшке…

**Назар**Зачем ты о нем думаешь? Не думай, и весело будет. Знаешь, приедем мы в Кодак… Это запорожский город. Вот как приедем — скорей в церковь, повенчаемся, тогда и сам гетман нас не разлучит, и будем долго, долго там весело жить. Ты будешь петь песни и плясать, а я буду играть на бандуре и рассказывать тебе о славных делах казацких, о Савве Чалом, о Свирговском, обо всех, обо всех удалых казаках наших. Вырастишь мне сына, молодца чернобрового, мы пошлем его на Сечь; там поставлю его перед казацкой громадой и скажу: смотрите, любуйтесь — это мой сын. Мне его выкормила, выходила, такого молодца, моя Галя… Что, весело?

**Галя**Весело, мой Назар, мой миленький, а сердце у меня все же болит. Мне кажется, что батюшка уже проснулся и ищет меня…

**Назар**Бог знает, о чем думаешь ты! Сейчас будут кони, а те не найдут нас, пусть хоть всю землю перевернут. Не тужи, моя ласточка.

**Галя**Знаешь что? Идем домой, разбудим его, станем перед ним на колени… он нас простит: он меня любит.

**Назар**Разве я не просил его, разве не становился перед ним на колени? Ты же видела.

**Галя**Видела, ты просил… Назар, он ведь отец мне!

**Назар**Не знать бы такого отца!

**Галя**Ты сердишься, Назар? Не сердись, мой милый, мой чернобровый! Посмотри, я весела, я не жалею, что покинула… Поцелуй же меня, мой сокол ясный, мой орел сизокрылый.

*Обнимаются и целуются.*

**Назар**О моя радость, мой сон волшебный! Не грусти, сердце мое! Скоро мы полетим так, что ветер нас не догонит. А ночь-то, ночь! Будто празднует наше счастье. Тиха, светла, как твои ясные очи. Ты не боишься? Побудь здесь одна. Я пойду посмотрю на дорогу.

**Галя**Нет, не боюсь.

**Назар**Почему же ты опять закручинилась?

**Галя**Так, ничего. Я вспомнила покойницу-няню. Она рассказывала, что в этой корчме давным-давно ночевал какой-то запорожский старшина, а на другой день нашли его в Тясмине, и что здесь Богдан встречал своего сына Тимофея {7}, когда казаки везли его из Молдавии, покрытого красной китайкой, и что здесь запорожцы вырезали евреев. С того времени в ней никто не живет: ночью всё ходят евреи-покойники… Ух, как здесь страшно!

**Назар**Тебе твоя нянька бог знает чего наговорила.

Закрыть

**Галя**Она божилась, что правда. Не ходи, останься со мною или пойдем оба. Мне тяжело и на минутку расстаться с тобою.

**Назар**Я не пойду… Ты не озябла?

**Галя**Нет, твоя шапка такая теплая. ( *Снимает шапку с ног и целует.*) О моя милая шапка! Надень ее, ведь и ты озяб.

**Назар**Надень ты. Я посмотрю на тебя, какая ты в казацкой шапке.

*Она надевает шапку. Назар любуется.*

Прелесть! Черные усы, саблю дамасскую, пистоль за пояс — и казак хоть куда. ( *Целует ее.*) Казаче мой чернобровый!

**Галя**( *надевает ему шапку*) Вот так лучше! Постой, я приколю тебе ленту. Знаешь, как бывает на свадьбе у молодого.

**Назар**Это ты еще и завтра сделаешь… >

**Галя**Ох, погоди! Я и забыла. Ведь я захватила платок, что для тебя вышивала. ( *Вынимает из-за пазухи белый, шитый красным шелком платок и подает Назару.*) Что, хорош? Я сама вышивала и деньги на шелк сама заработала.

**Назар**Спасибо, сердце мое.

**Галя**Не спеть ли ту песню про платочек, что я слышала у тетки в Чигирине?

**Назар**Если веселая, спой.

**Галя**Нет, невеселая, да мне уже надоело сидеть. Слушай же. ( *Выходит на край сцены.*)

.

Назар стоит, задумавшись [1].

**Галя**Что это ты так загрустил? Не надо бы и петь.

**Назар**Ничего, сердце мое. Возьми свой платок. ( *Подает ей платок.*) Завтра подаришь опять.

**Галя**Зачем он мне? Разорви, если он тебе не нравится, я вышью другой. ( *Печально.*) Только не знаю, когда. ( *Плачет, помолчавши.*)

**Назар**Не плачь, мое сердце. Смотри, я весел.

**Галя**Весел? А почему же ты плакал? Ты что-то знаешь, да не хочешь сказать. Скажи, мой голубь, мой орел сизокрылый, скажи, мое сердце!

**Назар**Знаю, знаю, моя голубка, что я счастливейший на свете человек.

**Галя**А я еще счастливее. Никогда не стану петь про платок: бог с ним!

**Назар**Я тебя выучу другой песне, самой веселой, хорошей песне.

*Смотрят друг на друга и целуются. Подкрадываются****Xома****и****Стеха****.*

**Хома**Сюда! Вот они! Сюда!

**Галя**Отец!.. Пропала я!

**Стexa**( *пробегает около них*) Полковница! Полковница!

*Назар молча берет левою рукою Галю, а правою вынимает саблю. Хома стремительно ведет на него своих слуг. Стеха прячется.*

**Xома**( *в бешенстве*) Целуйтесь, целуйтесь, голубки! ( *Слугам.*) Палками его, собаку! Что ж вы стали? Хватайте, рвите его!

*Слуги стоят в нерешительности.*

**Назар**Кому жизнь не мила, бейся со мной. ( *Хоме*.) Чего тебе надо?

**Хома**Смерти твоей, вор!

**Назар**Зачем же собаками травить? Бери меня сам, если хочешь.

**Хома**Рук марать не хочу! Хватайте его! А, пес поганый, я разорву тебя! ( *Дерутся на саблях*.)

**Галя**( *падает между ними на колени*) Отец! убей, убей меня! Я виновата… я прогневила тебя… убей меня, только не уводи с собой!

**Xома**Молчи, краденая кошка!

**Назар**( *Хоме*) Молчи, дьявол лютый!

**Хома**Дочку отдай!

**Галя**Не отдавай, не отдавай меня! Я утоплюсь!

**Хома**Топись, змея, а не то растопчу тебя!

**Галя**Топчи, души меня, я твое дитя!

**Хома**( *слугам*) Берите его! Всех перевешаю! Всех осыплю золотом!

*Слуги бросаются на Назара.*

**Галя**Обманет, обманет!

**Xома**Не обману! Не скули ты, слепой щенок!

*Бросаются на Галю. Назар заслоняет ее. Слуги нападают сзади на Назара и вяжут ему руки.*

**Xома**Ха-ха-ха! Волк, волк! Что же ты не рвешь нас?

**Назар**Прочь, жаба поганая!

**Галя**( *перед Хомою на коленях*) Отец мой, палач мой! Я разорву тебя, — я буду день и ночь плакать из-за тебя! И плясать и плакать буду! Чего пожелаете, все сделаю, — только не убивай его! Я за полковника пойду…

**Назар**Галя!

**Галя**Нет, нет… ( *Падает без чувств.*)

**Xома**( *слугам*) Чего вы смотрите? Пускай издохнет собака, вы пока что снимите шкуру.

*Слуга замахнулся палкою на Назара.*

Стой! Мы не татары. За что его убивать? Есть у кого веревка, пояс либо вожжи, чтоб скрутить ему руки и ноги?

*Слуги поясами связывают Назара.*

**Стеха**( *падает возле лежащей в беспамятстве Гали*) О моя пташечка, моя лебедочка! Могла ли я знать, что так станется? Очнись, моя кукушечка, моя ласточка!

**Xома**Так, так, хорошо. Теперь завяжите ему рот. Да вот у него и платочек в руке. Уж не свадебный ли? Хорошо, пригодится хоть на что-нибудь. ( *Завязывает платком рот.*) Не туго, чтобы не стонал. Мороз хоть и лютый, да, может, выдержит! А вот если нападет волчья стая… волки издалека поживу чуют… то-то будет им завтрак, не хуже гетманского! Теперь кладите его на белую перину — пускай проспится да подумает, с кем посмел шутки шутить!

*Слуги кладут Назара на снег.*

( *Указывает на Галю.*) А эта, видать, угорела… Возьмите ее!.. Дома очнется.

*Слуги берут Галю на руки и несут.*

**Стеха**( *взяв Хому за руку, ведет его за Галею*) Ну, что? Скажешь, что не люблю тебя?

**Хома** Спасибо, спасибо. ( *Назару.*) Будь здоров, приятель! Не поминай лихом. Пускай тебе приснится веселая свадьба.

*Хома со Стехою шепчутся и исчезают. Назар тихо стонет. Вскоре за сценою раздается шум.*

**Голос Хомы**( *издалека*) Бросьте ее! Вяжите его!

**Гнат**( *за сценою*) Я тебе свяжу, изменник проклятый!

*Вбегает Галя и бросается к Назару.*

**Галя**Орел мой! Сердце мое! ( *Развязывает платок.*)

**Назар**Душно мне, душно!

**Гнат**( *ведет Хому, схватив его за грудь*) Последний раз говорю: отдашь Галю за Назара или нет?

**Xома**Нет!

**Гнат**Так подыхай же, бешеный пес! ( *Замахнулся саблей.*)

**Xома**Постой! Не знаешь ты казацкого нашего обычая?

**Гнат**Что меня живьем надо будет зарыть рядом с твоим мерзким трупом? Знаю! ( *Слугам.*) Ройте могилу! ( *Целится из пистоля.*)

**Xома**Вяжите его!

*Между тем Галя развязывает руки Назару.*

**Назар**О доля моя! Сердце мое!

**Гнат**Ройте могилу! ( *Хоме, прицелившись.*) Лукавый человек, за что и себя без исповеди губишь и меня тащишь за собой? Прощайся с белым светом. Молись богу! ( *Назару.*) Назар, брат мой, друг мой! Схорони меня честно! Прощай! А мы…

**Назар**Постой!..

**Галя**( *Гнату*) Постой!

**Назар**Отпусти его, не стоит он твоей гибели. Не губи свою душу. ( *Хоме*.) Ступай, лукавый человек, иди, куда знаешь. Не позволил тебе бог погубить меня, а я чужой крови не хочу. Иди!

**Xома**( *падает перед Назаром*) Назар! Сын! Отец родной! Заколи меня, замучай, привяжи к конским хвостам и разорви, только не прощай! ( *Падает к его ногам и плачет.*) О, хитрец я, хитрец, грешный и проклятый!.. Дочка, доля моя! Сердце мое! Упроси его, пускай лучше убьет, чтобы я белого света не поганил! ( *Снова плачет.*) Боже мой, боже мой!

Закрыть

**Назар**( *поднимает его*) Встань, молись богу, грешник. Если люди прощают, — бог и того милосердней!

**Хома**( *вставши, утирает слезы*) О слезы, слезы! Что же вы раньше не лились? Назар, я пойду в чернецы… В рясе замолю свои преступления! Бери мое богатство, бери мою Галю, бери все, что у меня было! Галя! Назар! Обнимитесь, поцелуйтесь, мои деточки. Хоть и грешник я, а все-таки отец.

*Назар и Галя обнимаются.*

Боже вас благослови!

***[1843, 1844]***

**НАЗАР СТОДОЛЯ**

Впервые — «Основа», 1862, кн. IX, cc 3—39. За отсутствием оригинала этот первопечатный текст является основным, хотя вызывает ряд недоумений и сомнений. Опубликовавший драму Шевченко П. А. Кулиш в большом примечании сообщал о ней следующее: « **Галя**названа была сперва **Лукиею**, но потом это имя переправлено во всей пьесе; только в монологах, писанных рукою автора, осталось везде, по недосмотру поправлявшего **Лукия**. — Подлинник «Н[азара] Стодоли» принадлежит Н. Д. Белозерскому. Он написан на желтоватой бумаге в четвертку. Тетрадь очень засалена и запачкана в одном месте, в середине, порохом или нагаром из сальной свечи. В конце, рукою исправлявшего пьесу, написано: *«Занавес опускается, свист раздаетcя»*. Другою рукою к слову « *Кiнець*» прибавлено: « *и богу слава!*» Далее следует рукой переписчика: «9/XI 1844 г». Вычтя из 9/XI (ноября 9-го) число, выставленное на заглавном листе, а именно 24/Х 1844 г. (октября 24), увидим, что «Назар Стодоля» написан (или диктован и дописан) в течение шестнадцати дней. У Н. Д. Белозерского находится также перевод «Назара Стодоли» на великорусский язык (второй акт его потерян). В этом переводе, после слов Назара к Гале (в конце): «О мое сердце! доля моя!» пьеса оканчивалась убиением Хомы и готовностью к смерти Игната; но это место потом перечеркнуто, и рукою автора написан конец сообразно украинскому подлиннику, с небольшими отменами. Украинский подлинник был, невидимому, оставлен автором без внимания, по крайней мере — на время. Обе рукописи отданы были автором для хранения одному малороссийскому пану. В 1847 году (т. е. после ареста Шевченко, И. А.) пан, страха ради, запрятал их в стpixy (соломенную крышу) и только через несколько лет осмелился явить их свету, по убеждению одного земляка, который взял их к себе, потом передал Л. М. Жемчужникову, этот мне, а я, сняв для себя копию, уступил их ценителю и самого праха, покрывающего исторические памятники» («Основа», 1-862, кн. IX, с. 4).

Это примечание написано как бы специально для того, чтобы запутать вопрос; в течение многих десятилетий оно вызывает различные толкования, приводит исследователей к различным выводам, оставляя в то же время открытым ряд весьма существенных для понимания произведения вопросов. Когда была написана драма? На каком языке (то есть русском или украинском)? Почему Шевченко в русском и украинском вариантах драмы дал различные развязки? Какова была роль самого Кулиша в создании того текста драмы, какой известен нам по его публикации?

Сам Шевченко упоминает о «Назаре Стодоле» в письме к Я. Г. Кухаренко, написанном в конце февраля 1843 г. Сообщив своему корреспонденту, что написал «маленькую поэму «Гамалия», которую печатают в Варшаве, поэт добавляет: «И «Назара Стодолю», драму в трех действиях. По-русски. Пойдет в театре после пасхи». Таким образом, пьеса была написана, очевидно, в конце 1842 — начале 1843 г. К началу 1843 г. относятся также неудачные попытки Шевченко поставить пьесу на Александрийской сцене, — это также вытекает из письма к Кухаренко, — вероятно, по «неблагонадежности» пьесы с цензурной точки зрения русский вариант драмы заканчивался убийством Хомы Кичатого и «готовностью к смерти» Гната, подобная концовка усиливала ноты политического и социального протеста, которые отчетливо звучали в драме. Прохождение «Назара Стодоли» через цензуру никак не отразилось в официальных документах, в Театральной библиотеке не обнаружено цензурованного экземпляра пьесы. Соответствующая документация возникала лишь в результате официальных обращений авторов в цензурное ведомство. Сплошь да рядом, однако, авторы предварительно сговаривались с цензором относительно прочтения рукописи, с тем чтобы заранее учесть его замечания и поправки. Шевченко через П. А. Корсакова, через Н. В. Кукольника без труда мог добиться предварительного прочтения своей пьесы и, убедившись в ее «нецензурности», отказаться (по крайней мере временно) от дальнейших попыток.

Шевченко уехал на Украину, пробыл там около года, по возвращении в Петербург занялся изданием «Живописной Украины» и только осенью 1844 г. снова обратился к «Назару Стодоле», в связи с организацией в Медико-хирургической академии украинских спектаклей и поисков соответствующего репертуара. В таком случае понятными становятся даты на рукописи пьесы, о которых упоминает Кулиш: это даты перевода драмы на украинский язык, с учетом замечаний цензора.

Относительно вмешательства Кулиша в шевченковский текст «Назара Стодоли» нам известно от самого Кулиша. В 1885 г. он подарил одному своему знакомому автограф известного письма Шевченко к издателю «Народного чтения» (см. в т. 5 наст. издания), в сопроводительном письме он подробно рассказал о своем вмешательстве в текст, доказывая, что его правка «улучшила» шевченковскую автобиографию, как «улучшали» шевченковские произведения его правки в других случаях. «Я слышал, — писал он, — что Тарас на меня гневился: как я смел поправлять Марку Вовчку его рассказы! «Он их опрозит!» кричал бедняга спьяна, а о том позабыл, что я не опрозил «Наймички», «Назара Стодоли» и «Неофитов», доделывая недоделанное». Установить, что именно доделано Кулишом в тексте «Назара Стодоли» не представляется возможным.

Повидимому, Кулишу принадлежит также первая оценка драмы Шевченко. В редакционном примечании к ней особо оговаривалось, что, «при всей своей литературной слабости, это сочинение, принадлежащее первому периоду деятельности Т. Г. Шевченко, весьма дорого для изучения постепенного развития таланта «Кобзаря», прямое призвание которого была — поэзия лирическая» («Основа», 1862, кн. IX, с. 3). Последующее развитие украинской национальной культуры внесло в это ханжеское суждение существенные оговорки: драма Шевченко остается на протяжении почти ста лет одной из самых распространенных, любимых и зрителями и актерами пьес украинского репертуара.